



Ban tin Tieng Viet

IGA



Dan so thanh pho Iga	89,262
Nguroi nuoc ngoai	5,593
Chiem 6,27% dan so	
Thong ke vao cuoi thang 3 nam 2021	

Trang chu http://www.mie-iifa.jp/ ☆Ban tin nay duoc trich va chon loc tu 'Iga' (Kouho Iga)

Thong tin o kura se

Trong ky nghi dai Tuan le vang ,xin vui long luu y

"5 Boi canh "lam tang nguy co Lay nhiem

Can ran ri su ku ga tau maru "5 tto no baepi"

Baepi 1 Tiet tung kem ruou bia



Baepi 2 Tu tap an uong dong nguroi trong thoi gian dai



Baepi 3 Tro chuyen ma khong deo kau trang



Baepi 4 Sinh hoat chung trong khong gian hep



Baepi 5 Thay doi tu da diem nay sang da diem kia (phong nghi giai lao, noi hut thuoc, phong thay do) co the lam tang nguy co lay nhiem do mat canh giac.



Thong tin ve viet tiem vac xin COVID-19

Shin ga ta seppu syo bou Shin koronauirusu waku chen jouchu joho

Phiếu tiem chung duoc gui cho nguroi cao tuoi ( tu 65 tuoi tro len trong nam nay )

Vui long giu phiếu tiem chung can than. Phiếu nay can thiet khi tiem Vac-xin.Tiem 2 lan

Nếu chưa nhận được phiếu tiem chung vui long lien he: Tong dai chuyen ve vac xin COVID-19 cua thanh pho Iga

※ Phiếu tiem chung se duoc gui den nhung nguroi duoi 65 tuoi sau thang 6, can cu vao so luong vac xin da cung cap va tinh trang tiem chung cua nhung nguroi tren 65 tuoi.

Vui long kiem tra thong tin trang web chinh thuc de biet phuong thuc dat hen va noi tiem chung, hoac gọi điện để được giai dap.

Tong dai chuyen ve vac xin COVID-19 cua thanh pho Iga

Tel : 0120-849-064

Giờ tiếp nhận: 8:30~17:00 ( tu thứ hai ~ thứ bảy )

Iga shi LINE koushi akawento



Kenso ID @700pqbdq

Shi hoomeipageji



Koronawaku chen Iga shi

Kiem tra ung thu phoi - Kham benh lao Hai ken shin ketsu kaku ken shin shi

[Noi dung kham] :

Chup X-Quang long nguroc (mien phi)

Kiem tra dom (mat phi) -> Doi voi nhung nguroi can kiem tra dua tren ket qua xem chan.

[Doi tuong] : Nhung nguroi la cu dan cua Thanh pho Iga vao ngay kiem tra va:

Kiem tra ung thu phoi (sinh truoc ngay 1 thang 4 nam 1982)

Kham benh lao (sinh truoc ngay 1 thang 4 nam 1957)

[Dien thoai dat hen] : 0595-22-9653 (8:30~17:15 ,cac ngay trong tuan)

[Lien he] : Kenkou Suishin Ka Tel 0595-22-9653 Fax 0595-22-9666



Thué thang 5 gatsu gaiman 5 ghuo no zein

Thué xe hơi bien so vang [Keijidousha Zei] . Vui long thanh toan truoc ngay 31 thang 5

[Lien he] 収税課 (Shuu Zei Ka) Tel 0595-22-9612

Vui lòng nộp thuế xe hơi 自動車の税金を払ってください

Vui lòng thanh toán thuế xe hơi trước ngày 31 tháng 5. Thuế xe hơi dùng để xây dựng, làm đẹp đường phố, được sử dụng để giáo dục, tập huấn các quy tắc giao thông.

Khi đăng ký kiểm tra xe hơi cần giấy chứng nhận đã nộp thuế.

Có thể thanh toán thuế xe hơi tại ngân hàng, bưu điện, cửa hàng tiện lợi 24 giờ gần nhất v.v.

Nếu quá hạn thanh toán, mức thuế sẽ tăng lên.

【Liên hệ】: Mieken Iga Chousha Iga Kenzei Jimusho

Tel: 0595-24-8020



Phụ cấp nuôi con. Phụ cấp nuôi con đặc biệt 児童扶養手当. 特別児童扶養手当

◆ Phụ cấp nuôi con:

Là phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em dưới 18 tuổi trong những trường hợp cha mẹ đã ly hôn hay đã mất. v.v.

Phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em có thể trả cho cha ( mẹ ) nuôi dưỡng trẻ hay người thay thế cha mẹ nuôi dưỡng trẻ. Có giới hạn thu nhập.

※Những trẻ em bị khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất, có thể được phụ cấp đến lúc dưới 20 tuổi

◆ Phụ cấp nuôi con đặc biệt:

Là phụ cấp cho cha hoặc mẹ hoặc người thay thế cha mẹ nuôi dưỡng những trẻ em dưới 20 tuổi bị khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Kodomo Mirai Ka

Tel: 0595-22-9677

Hỗ trợ tài chính học đường cho học sinh cấp 3 高校就学支援金

◆ Hỗ trợ tài chính:

Là hệ thống hỗ trợ để giảm gánh nặng học phí ở các trường trung học phổ thông công lập, dân lập tỉnh Mie 9,900 yên / tháng.

Thời gian nộp hồ sơ: tháng 4 và tháng 7 ( học sinh năm nhất )

tháng 7 ( học sinh năm hai, năm ba )

◆ Học bổng:

Là hệ thống hỗ trợ chi phí học tập ngoài tiền học phí ở các trường trung học phổ thông công lập, dân lập tỉnh Mie cho các gia đình có thu nhập thấp.

Thời gian nộp hồ sơ bắt đầu từ tháng 7.

※Lưu ý:

Để nhận được hệ thống hỗ trợ vui lòng đăng ký vào trường trung học phổ thông đang học hàng năm.

Mỗi hệ thống hỗ trợ yêu cầu hạn chế thu nhập khác nhau.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Mieken Kyouiku I Inkai ☎059-224-2940



Tháng Năm là tháng người tiêu dùng 5月は消費者月間です。

Trong năm qua, do ảnh hưởng Covid-19, nhu cầu sử dụng khẩu trang ngày càng nhiều, dẫn đến sự thiếu hụt, tranh chấp, gian lận trong việc mua bán khẩu trang.

Trong cuộc sống hàng ngày của bạn xin hãy lưu ý:

- ✓ Những cuộc gọi, tin nhắn mạo danh cơ quan chính phủ.
- ✓ Những sản phẩm không rõ thông tin, nguồn gốc được gửi đến nhà.
- ✓ Mua hàng và thanh toán trực tuyến.

Trong trường hợp có tranh chấp, vui lòng liên hệ

Đường dây nóng người tiêu dùng

Hoặc: Shimin Seikatsu Ka ☎0595-22-9638

消費者ホットライン 188 いやや いやや! 局番なし

日本全国のお近くの消費生活相談窓口をご案内します。

**Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em** 赤ちゃんの検診と相談

Kiểm tra sức khỏe đối với trẻ 1tuổi 6 tháng và 3 tuổi 6 tháng ,nội dung kiểm tra : chiều cao,cân nặng,nội khoa ,nha khoa và tư vấn.Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.

1 tuổi 6 tháng	Ngày 11 tháng 5, 25 tháng 5, 8 tháng 6	13 : 15~14 : 40	Haitopia Iga tầng4
3tuổi 6tháng	Ngày 6 tháng 5, 27 tháng 5, 24 tháng 6	13 : 15~14 : 40	Haitopia Iga tầng4



**Gọi số y tế trẻ em o Mie**(みえ こども いりょう だいやる) / TEL: #8000 (059-232-9955)

Bạn có thể được tư vấn miễn phí qua điện thoại (bằng tiếng Nhật) bởi bác sĩ khoa nhi về các vấn đề : sức khỏe,bảo hiểm,nuôi dạy trẻ,tiêm chủng 【19 : 30~8 : 00 (sáng hôm sau)】。【Đối tượng được tư vấn】 Trẻ em dưới 18 tuổi và gia đình。【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka 0595-22-9653

**Cấp cứu .Y tế** 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật) ,bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu để điều trị.Lưu ý cần gọi điện thoại liên lạc trước khi đến và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

**◆伊賀市応急診療所** (Igashi Oukyuu Shinryou jo) / TEL: 0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : 伊賀市上野桑町 1615 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (phía sau bệnh viện Okanami)

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 ,20 : 00~23 : 00

Chủ nhật và ngày lễ : 9 : 00~12 : 00 / 14 : 00~17 : 00 / 20 : 00~23 : 00.

**◆三重県救急医療情報センター**(Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199

Trung tâm có thể tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện nếu bạn cần biết.

**◆Bệnh viện cấp cứu**

◇上野総合市民病院 (Ueno Sougou Shimin Byouin)

Tel: 0595-24-1111

◇名張市立病院 (Nabari Shiritsu Byouin)

Tel: 0595-61-1100

Thứ 2~thứ 6 17 : 00~8 : 45 (sáng hôm sau)

Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ 8 : 45~8 : 45 ( " )

◇岡波総合病院 (Okanami Sougou Byouin)

Tel: 0595-21-3135

Thứ 2: 17 : 00~9 : 00 (sáng hôm sau)

Thứ 4: 17 : 00~8 : 45 ( " )

Chủ nhật: 9 : 00~8 : 45 ( " )

※ Trường hợp thứ 2,thứ 4 rơi vào lịch đồ,ngày nghỉ, thời gian :9:00~8:45 ( " )

**◆伊賀市救急健康相談ダイヤル 24** (Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Tel: 0120-4199-22 Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

【Liên hệ】 Iryou Fukushi Seisaku Ka (Bộ phận phúc lợi y tế) 【Tel】 0595-22-9705



THÁNG 5						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
	Không có khoa nhi					1 Nabari
2 Oka/Naba	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Oka/Naba	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Oka/Naba	31 Okanami					

**Phòng tư vấn**

相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm,nghỉ hưu,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.....

**■伊賀市役所 市民生活課** (Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka)

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Facebook

**■伊賀市多文化共生センター** (Igashi Tabunka Kyousei Center)

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ 2~ thứ 6 và ngày chủ nhật thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4



Website

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

※Ngày 13 tháng 6 ,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

**Lớp học tiếng Nhật**

伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4:19 : 30~20 : 40

Thứ 7:19 : 00~20 : 30

【Địa điểm】 :

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

**Sasayuri Kyoshitsu**

ささゆり 教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

Bắt đầu từ:ngày 8/5

【Thời gian】 Thứ 7

14 : 00~16 : 00

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi

Kaikan tầng2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 080-3590-7612

0595-23-0912



Mùa trà mới đã đến 新茶の季節到来

Tùy thuộc vào phương pháp canh tác, mùa hái và phương pháp sản xuất, có thể làm nhiều loại trà khác nhau

Trà đen và trà xanh là từ cùng một loại cây trà.

- Trà xanh: Hấp lá non của trà để giữ màu xanh.
Trà đen: lá non sau khi hái, ủ lên men và sấy khô.
Matcha được làm bằng cách "hấp lá trà xanh non -> sấy khô -> xay (xay bằng cối đá)".



Có một bài hát là 「立春」 "Hái trà" với lời bài hát 「夏も近づく八十八夜」 "Mùa hè đang đến gần 88 đêm". Có nghĩa là trà được pha vào ngày thứ 88, tính từ "Lập xuân", rất ngon và tốt cho sức khỏe của bạn.

Năm nay sẽ là ngày 1 tháng 5.

Bên cạnh thành phố Iga, làng Minami Yamashiro cũng là một trong những vùng sản xuất trà.

Shimin Seikatsu Ka tại Tòa thị chính Iga và Trung tâm đa văn hóa cộng sinh đang phân phát một số loại trà từ Làng Minami Yamashiro.

Nhân cơ hội này để thử trà ngon của Nhật Bản.



Thông tin mới

あたら しい お知らせ



Trung tâm hỗ trợ gia đình ファミリーサポートセンター

Trung tâm hỗ trợ gia đình là nơi hỗ trợ, giúp đỡ việc nuôi dạy con cái.

Trung tâm hỗ trợ việc chăm sóc trẻ em từ 3 tháng tuổi ~ lớp 6 tiểu học

trong trường hợp bố mẹ bận công việc, bị bệnh hoặc trong các trường hợp khẩn cấp.v.v.

【Phí】: 700~1,200 yên/1 giờ (tùy thời gian, tùy trường hợp, mức phí sẽ khác nhau)

【Đăng ký và liên hệ】: Igashi Family Support Center

(Trung tâm hỗ trợ gia đình Igashi)

【Tel】 0595-26-7830



Tư vấn về bất cứ điều gì trong cuộc sống

暮らし何でも相談

Các chuyên gia như luật sư, cố vấn thuế sẽ trả lời cuộc tư vấn.

【Thời gian】 ngày 5 tháng 6 (thứ 7), 10h:00~16h:00

【Địa điểm】 Yumepolis center

【Nội dung tư vấn】 Việc không trả lương, sa thải bất công, lương hưu, thuế, các khoản mua trả góp.v.v.

【Hình thức đăng ký】 Đăng ký qua điện thoại từ ngày 11 tháng 5 ~ ngày 1 tháng 6 (9h:00~17h:00), ưu tiên theo thứ tự 15 người đầu tiên.

【Liên hệ】 Kurashi Hot Station Iga (9h:00~17h:00, thứ ba, thứ năm hàng tuần)

【Tel】 0595-24-7198

Đã xét nghiệm kháng thể rubella? 風しんの抗体検査はお済みですが。

- Đối với những nam giới chưa được tiêm vắc xin phòng bệnh rubella sẽ được bắt đầu làm xét nghiệm kháng thể rubella và tiêm phòng vắc xin.

【Đối tượng】: Nam giới sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 1962 đến ngày 1 tháng 4 năm 1979

【Địa điểm】: Các cơ sở y tế trên toàn quốc

Phiếu coupon sẽ được gửi đến đối tượng mục tiêu, những phiếu đã hết hạn vẫn có thể được sử dụng sau tháng 4. Trường hợp bị mất, có thể xin cấp lại.

- Tiêm phòng rubella cho những người dự định mang thai, đang mang thai và người thân

Để ngăn ngừa hội chứng rubella bẩm sinh, những người dự định mang thai, đang mang thai và người thân sẽ được hỗ trợ 5,000 yên khi tiêm phòng rubella.

【Đối tượng】: Những người sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 1962 đến ngày 1 tháng 4 năm 1990 và:

Nữ giới có dự định mang thai và chồng

Chồng của thai phụ

Người sống chung với thai phụ

【Liên hệ】: Kenkou Suishin Ka Tel 0595-22-9653 Fax 0595-22-9666